

SUNDAY, SEPTEMBER 4

TONE 3

12th Sunday after Pentecost

Hieromartyr Babylas, Bishop of Antioch, Holy Prophet and God-seer Moses

"Lord I Call..." Tone 3

Lord, I call upon You, hear me.

Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You, hear me.

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You.//

Hear me, O Lord.

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice.//

Hear me, O Lord.

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!

Tone 3 *(for the Resurrection)*

By Your Cross, O Christ our Savior,
death's dominion has been shattered;
the devil's delusion destroyed.

The race of man, being saved by faith,//
always offers You a song.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

All has been enlightened by Your Resurrection, O Lord.

Paradise has been opened again.

All creation, praising You,//
always offers You a song.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

I glorify the power of the Father and the Son.

I praise the authority of the Holy Spirit:

the undivided, uncreated Godhead,//

the consubstantial Trinity which reigns forever.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

We bow down in worship before Your precious Cross, O Christ,
and we glorify and praise Your Resurrection,//
for by Your wounds we have all been healed.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Tone 6 *(for St. Babylas) (Having placed all their hope)*

You dyed your sacred vestments in your holy blood
and entered into the Holy of Holies as a saint, O glorious Babýlas.
You are manifestly deified,
glorified and radiant in martyrdom,
revealed to be living the angelic life through most pure communion.
Therefore we honor you, O truly blessed saint,//
and with love celebrate your most holy festival.

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Shackled with iron, O all-wise Saint Babýlas,
you were not hindered as you travelled the path to the heavenly city,
bearing the sacred wounds as adornments.
You entered as a true victor,
an invincible martyr and witness,
and a sacred celebrant of holy rites.
With the angels you sing the divine song in purity://
“Holy, Holy, Holy, O Trinity, One in essence!”

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

With a staff of divine knowledge
you governed the rational flock, O blessed Hierarch,
and tended them faithfully in a green pasture.
You saved them from the wild beasts,
and gave joy to God, Who shepherds you from on high.
Proclaiming Him before the ungodly, O holy Babýlas,
you rejoiced as you were slaughtered like an innocent lamb,
together with the guileless children.//
With them you were sacrificed as a fragrant burnt offering.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4 *(for Prophet Moses)* *(Called from on high)*

Instructed in the divine mystery, O all-glorious God-seer Moses,
and the wonders of His ineffable beauty and glory,
you prophesied of this in shadows and figures.
Therefore through immaterial things and imageless symbols,
you brought us the concepts of the first original divine Radiance.
Pray to God that all who honor you may also be deified,
and that He guard us against the Pharaoh,//
by His promise and grace!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Having excelled in virtues,
you were close to the God of All in visions.
In the midst of the whirlwind, the darkness, and the cloud,
you were fully glorified.
Therefore, you received the tablets of the writing of God,
and shone clearly with grace like an angel
through both your spiritual and bodily eyes.
You covered the blindness of false beliefs,
and by your words granting God's revelation to the faithful.//
Pray that we may be saved!

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

You conversed with the fiery and divine love of God,
O thrice-blessed Moses,
beholding Him one on one and face to face.
Gazing upon your own Creator,
you clearly beheld His splendor from the back,
and, through a crevice in the rock,
you learned of the future manifestation of the Word in the flesh.
Therefore, like the pillar of fire that went before the people,
you also go before those who are wise in God,//
and save those who faithfully glorify you.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 *(for St. Babylas)*

The Church has acquired your sacred feats and struggles
as an accessible stairway mounted on high, O Hieromartyr Babylas.
May you keep her secure and unassailable by the mighty wolves.
The Church proclaims your valor,
and magnifies you and the children//
who were slain with you for Christ, O blessed saint.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3 *(Theotokion – Dogmatikon)*

How can we not wonder
at your mystical childbearing, O exalted Mother?
For without receiving the touch of man,
you gave birth to a Son in the flesh, O immaculate Virgin.
The Son born of the Father before eternity
was born of you at the fullness of time, O honored Lady.
He underwent no mingling, no change, no division,
but preserved the fullness of each nature.
Entreat Him, O Lady and Virgin and Mother,
to save the souls of those who, in the Orthodox manner, confess you//
to be the Theotokos.

Aposticha

Tone 3 *(for the Resurrection)*

The sun was darkened by Your Passion, O Christ,
but all creation was enlightened by the light of Your Resurrection.//
Accept our evening song, O Lover of man!

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

Your life-bearing Resurrection, O Lord,
enlightened the whole universe, recalling Your creation.
Delivered from Adam's curse, we sing://
O Almighty Lord, glory to You!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved

You are the changeless God,
Who, suffering in the flesh, were changed.
Creation could not endure seeing You on the Cross.
It was filled with fear while praising Your patience.
By descending to hell and rising on the third day, //
You have granted to the world life and great mercy.

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

You endured death, O Christ,
to deliver the race of men from death.
You rose from the dead on the third day,
raising with Yourself those who knew You as God //
and enlightening the world. Glory to You!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 *(for St. Babylas)*

Standing before the tyrant's judgment seat,
and witnessing for true piety,
You cried out, "Behold, here am I and the children whom God has given me!"
You were crowned with them in the heavens, O Hieromartyr Babylas. //
Pray unceasingly that our souls may be delivered from the snares of the enemy!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 *(Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,
was born of you, O most pure Virgin.
By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.
Unceasingly we magnify you as the Mother of God!
Rejoice, O celestial Joy!
Rejoice, O Lady: //
the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

(at Great Vespers)

Tone 3 Troparion *(Resurrection)*

Let the heavens rejoice!
Let the earth be glad!
For the Lord has shown strength with His arm.
He has trampled down death by death.
He has become the first born of the dead.
He has delivered us from the depths of hell,
and has granted to the world//
great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4 Troparion *(St. Babylas)*

By sharing in the ways of the Apostles,
you became a successor to their throne.
Through the practice of virtue, you found the way to divine contemplation, O
inspired one of God;
by teaching the word of truth without error, you defended the Faith, even to the
shedding of your blood.//
O Hieromartyr Babylas, entreat Christ God to save our souls!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4 Resurrectional Dismissal Theotokion

The mystery of all eternity,
unknown even by Angels,
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:
God incarnate by union without confusion.
He voluntarily accepted the Cross for us,
by which He resurrected the first-created man,//
saving our souls from death.

(at the Divine Liturgy)

Tone 3 Troparion *(Resurrection)*

Let the heavens rejoice!
Let the earth be glad!
For the Lord has shown strength with His arm.
He has trampled down death by death.
He has become the first born of the dead.
He has delivered us from the depths of hell,
and has granted to the world//
great mercy.

Tone 4 Troparion *(St. Babylas)*

By sharing in the ways of the Apostles,
you became a successor to their throne.
Through the practice of virtue, you found the way to divine contemplation, O
inspired one of God;
by teaching the word of truth without error, you defended the Faith, even to the
shedding of your blood.//
O Hieromartyr Babylas, entreat Christ God to save our souls!

Tone 2 Troparion *(Prophet Moses)*

You ascended to the heights of the virtues, O Prophet Moses;
therefore, you were deemed worthy to see the glory of God.
Having received the grace-filled tablets of the Law,
and bearing the grace of the writing within yourself,
You were the honorable praise of prophets//
and a great mystery of piety.

Tone 3 Kontakion *(Resurrection)*

On this day You rose from the tomb, O Merciful One,
leading us from the gates of death.
On this day Adam exults as Eve rejoices;
with the Prophets and Patriarchs//
they unceasingly praise the divine majesty of Your power.

Tone 4 Kontakion *(St. Babylas)*

You guarded the mighty works of faith in your heart,
therefore, you did not fear the tyrant//
preserve us as well, Hieromartyr Babylas, good servant of Christ!

Tone 2 Kontakion *(Prophet Moses)*

The choir of prophets rejoices with Moses and Aaron today,
for the fulfillment of their prophecy is in our midst:
the Cross, by which You have saved us, shines forth today.//
By their prayers, O Christ God, have mercy on us!

Tone 3 Prokeimenon *(Resurrection)*

Sing praises to our God, sing praises! / Sing praises to our King, sing praises!
(Ps. 46:6)

V. Clap your hands, all peoples! Shout to God with loud songs of joy! (Ps. 46:1)

Epistle

(158) 1 Corinthians 15:1-11

Tone 3

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. In You, O Lord, have I hoped; let me never be put to shame! (Ps. 30:1a)

V. Be a God of protection for me, a house of refuge in order to save me! (Ps. 30:2b)

Gospel

(79) Matthew 19:16-26

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.